Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Stanisław Waszak**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

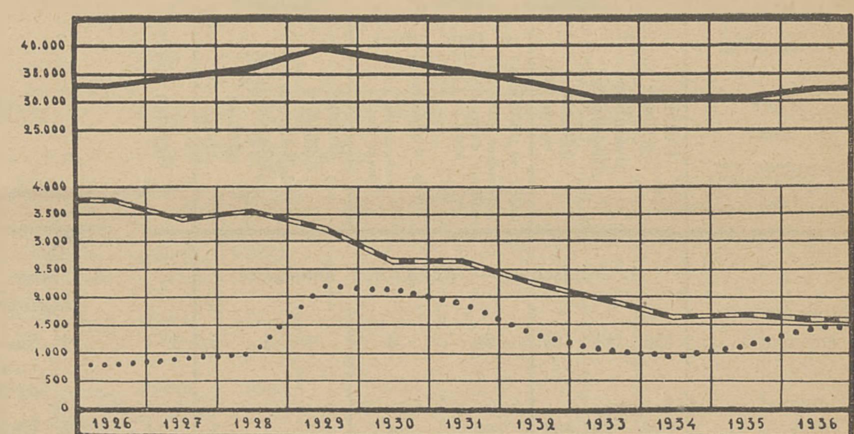
Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Stanisław Waszak*

Rocznik 27 *(27-e Année)* **Luty 1938** *(Fevrier 1938)* **Nr 2**

Ruch pasażerski — *Mouvement des voyageurs*

W tysiącach — *En milliers*



frekwencja w tramwajach — *tramways* frekwencja na kolejach — *Chemins de fer* • • • • frekwencja w autobusach miejskich — *autobus commun.*

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	4	21	13	3	—	—	—	41
25—29	5	43	44	19	—	—	—	111
30—39	1	15	38	31	8	—	—	93
40—49	—	2	8	8	2	—	—	20
50—59	—	—	1	1	3	—	—	5
60 i wyżej	—	—	—	—	4	—	—	4
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	10	81	104	62	17	—	—	274

W tym związków zamiejscowych 4 i to: 1 m. lat 27 z kob. lat 26, 1 m. lat 40 z kob. lat 28, 1 m. lat 40 z kob. lat 36, 1 m. lat 42 z kob. lat 39.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	241	2	2	245
wdowcy *veufs*	21	2	—	23
rozwiedz. *divorcés*	6	—	—	6
Ogółem kobiet *Total des femmes*	268	4	2	274

W tym związków zamiejscowych 4 i to: 2 stanu wolnego, 1 kawaler z wdową, 1 rozwiedziony z panną.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	268	1	—	1	270
ewangelickie — *évangélique* .	1	1	—	—	2
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	2	—	2
inne — *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	269	2	2	1	274

W tym związków zamiejscowych 4 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	271	—	—	271
niemiecka — *allemande*	—	1	—	1
inna — *autre*	—	—	2	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	271	1	2	274

W tym związków zamiejscowych 4 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . .	156	11	167	54	4	4	1	5	172
dziewcząt — *filles* . . .	151	20	171	64	4	2	1	3	174
Ogółem *Total*	307	31	338	118	8	6	2	8	346
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . .	33	11	44	34	2	—	1	1	45
dziewcząt — *filles* . . .	19	11	30	24	—	—	1	1	31
Ogółem *Total*	52	22	74	58	2	—	2	2	76
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . .	189	22	211	88	6	4	2	6	217
dziewcząt — *filles* . . .	170	31	201	88	4	2	2	4	205
Ogółem *Total*	359	53	412	176	10	6	4	10	422

Zgłoszeń spóźnionych: 28 z stycznia 1938 r. (w tym: 22 miejscowych, 6 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	2	7	9
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	68	11	79
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	143	10	153
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	57	7	64
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	6	2	8
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	31	15	46
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	307	52	359
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	10	8	18
2. Służące — *Domestiques*	8	8	16
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	5	—	5
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publics*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	1	1
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	8	5	13
Ogółem — *Total*	31	22	53

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

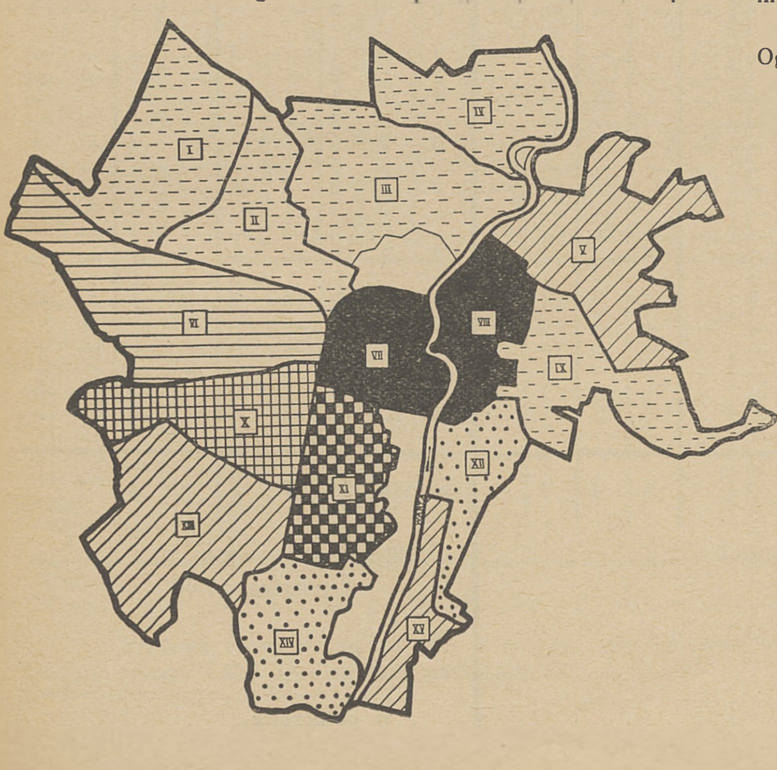
Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca *Culte du père*	rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*					
1. Urodzenia miejscowe						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	295	1	—	—	296	31
ewangelickie — *évangélique*	3	2	—	—	5	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	4	1	5	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	—
Ogółem — *Total*	298	3	4	2	307	31
2. Urodzenia wszystkie						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	339	1	—	—	340	53
ewangelickie — *évangélique*	3	8	—	—	11	—
mojżeszowe — *mosaïque*	1	—	4	1	6	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	1	—	—	1	2	—
Ogółem — *Total*	344	9	4	2	359	53

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — ojca *Nationalité des parents — du père*	matki *de la mère*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
		Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*															
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	124	78	49	19	9	8	7	5	1	—	—	—	—	—	300	30
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—
Ogółem — *Total*		129	79	50	19	9	8	7	5	1	—	—	—	—	—	307	31
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	144	90	57	20	12	8	7	5	2	—	—	—	—	—	345	52
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	3	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—
Ogółem — *Total*		151	93	60	21	12	8	7	5	2	—	—	—	—	—	359	53



Gęstość zaludnienia na 1 ha w r. 1931 — *Densité de la population par ha*

I.	Golęcin	1	osób na 1 ha
II.	Sołacz	4	" " "
III.	Winiary	4	" " "
IV.	Naramowice dwór	4	" " "
V.	Główna	13	" " "
VI.	Jeżyce	56	" " "
VII.	Centrum	132	" " "
VIII.	Stare Miasto po pr. brz. Warty		
IX.	Komandoria	2	" " "
X.	Św. Łazarz	77	" " "
XI.	Wilda	104	" " "
XII.	Rataje	7	" " "
XIII.	Górczyn	14	" " "
XIV.	Dębiec	7	" " "
XV.	Starołęka M.	11	" " "

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'après la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée*									2. Wszystkie zgony *Tous les décès*								
		Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants*						Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants*					
					poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*					poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*	
					męskich *hommes*		żeńskich *femin.*							męskich *hommes*		żeńskich *femin.*			
		mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	1	2	3	—	—	—	—	1	—	1	2	3	—	—	—	—	1	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	—	2	2	—	—	—	—	—	2	—	2	2	—	—	—	—	—	2
8	Grypa	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	21	12	33	—	—	—	—	—	—	26	14	40	—	—	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	2	4	1	—	—	—	—	—
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	1	3	4	—	—	—	—	1	1	1	4	5	—	—	—	—	1	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	9	15	24	—	—	—	—	—	—	10	18	28	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	3	8	11	—	—	—	—	—	—	4	8	12	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	3	5	1	—	—	—	—	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	2	—	2	2	—	—	—	—	—	2	—	2	2	—	—	—	—	—
24	Choroby serca	19	14	33	—	—	—	—	—	—	19	16	35	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	8	4	12	—	—	—	—	—	—	8	4	12	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	7	4	11	2	—	—	—	—	—	9	5	14	3	—	—	—	1	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	1	3	4	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—	1
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	1	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	2	1	3	—	—	1	—	—	—	3	2	5	—	—	1	—	—	—
33	Zapalenie nerek	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	1	2	3	—	—	2	—	—	—	2	2	4	—	—	2	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	9	6	15	9	—	2	4	—	—	12	7	19	10	1	3	4	—	—
39	Starczość	5	11	16	—	—	—	—	—	—	5	11	16	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	4	—	4	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	6	2	8	—	—	—	—	3	—	7	2	9	—	—	—	—	3	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	111	102	213	13	1	5	4	5	3	134	119	253	17	2	6	4	7	5

Zgłoszeń spóźnionych:

1 z stycznia 1938 r.

Zgłoszeń spóźnionych:

1 z stycznia 1938 r.

*) posocznica.

*) posocznica.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	3	1	4
2. Służące — *Domestiques*	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne. *Fonctionnaires publics.*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	5	1	6

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	17	64	11	—	—	92
kobiety — *femmes* . .	23	32	30	—	—	85
Ogółem — *Total*	40	96	41	—	—	177
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	24	71	11	—	—	106
kobiety — *femmes* . .	26	41	31	—	—	98
Ogółem — *Total*	50	112	42	—	—	204

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 200 Polaków, 11 Niemców
Décès parmi la population domiciliée 200 *Polonais,* 11 *Allemands*
2 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

2. Zmarło w ogóle: 235 Polaków, 16 Niemców, 2 innych i niezn. narodowości
Total des décès 235 *Polonais,* 16 *Allemands,* 2 *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte

(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	31	—	—	—	—	6	15	8	1	1	—	—	31
6—15	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2
11—10	3	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	3
16—20	5	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	5
21—30	12	1	1	—	—	1	3	3	—	—	—	7	14
31—40	22	1	—	1	1	3	5	3	—	1	—	11	24
41—50	24	—	—	—	—	2	8	2	—	2	1	9	24
51—60	29	2	—	—	1	2	7	4	1	7	1	8	31
61—70	37	3	—	—	3	—	7	5	—	5	3	17	40
ponad 70 *au dessus de*	37	2	—	—	—	2	5	7	—	2	1	22	39
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	202	9	1	1	5	18	51	34	2	20	6	77	213

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	41	—	—	—	3	8	18	9	1	2	—	—	41
6—15	4	1	—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	5
11—10	3	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	3
16—20	6	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	6
21—30	18	2	1	—	—	1	5	7	—	—	—	8	21
31—40	30	2	—	1	1	3	5	5	—	2	—	17	33
41—50	26	1	—	—	1	2	8	2	—	2	1	11	27
51—60	34	3	—	—	2	2	7	5	1	8	1	11	37
61—70	37	3	—	—	3	—	7	5	—	5	3	17	40
ponad 70 *au dessus de*	38	2	—	—	1	2	5	7	—	2	1	22	40
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	237	14	1	1	11	21	58	43	2	23	6	89	253

Przyrost naturalny ogólny 159, miejscowy 125. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,52; zgonów 0,96; małżeństw 1,21.

II. Zdrowotność — *Santé publique.*

1. Chorzy w szpitalach
Mouvement des malades dans les hôpitaux.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Szpital Miejski:	482	510	524	—14	468	41
a) St. chorób zewnętrz.	124	203	208	— 5	119	8
b) St. chorób wewnętrz.	100	110	116	— 6	94	10
c) St. chorób wenerycznych i skórnych.	100	75	82	— 7	93	1
d) St. dziecięcu.	43	39	31	+ 8	51	5
e) St. dla umysł. chor.	17	33	33	—	17	1
f) St. chorób zakaźn.)*	—	—	—	—	—	—
g) St. płucno-chorych	98	50	54	— 4	94	16
Ubezpieczalnia Społeczna	71	75	72	+ 3	74	1
Szpital Diakonisek	157	319	306	+13	170	17
„ Żydowski	2	8	5	+ 3	5	—
„ SS. Przem. Pańsk.	296	346	346	—	296	8
Zakład św. Józefa	184	188	191	— 3	181	14
„ Św. Elżbiety	110	134	140	— 6	104	7
Szpital Kolejowy	90	96	98	— 2	88	3
Kliniki Uniw. Pozn.:	227	273	270	+ 3	230	5
Chorób dziecięcych	69	64	56	+ 8	77	4
„ gardła, nosa i ucha	29	57	58	— 1	28	1
„ nerwowych i umysł.	52	72	71	+ 1	53	—
Ortopedyczna	77	80	85	— 5	72	—
Wojew. Klinika dla Kobiet	189	405	413	— 8	181	4

a) Chirurgie. b) Maladies inter. c) Maladies vénériennes et affect. de la peau. d) Maladies d'enfants. e) Maladies mentales. f) Maladies infectieuses. g) Maladies de l'appareil respiratoire.

*) Oddział zakaźny jest nieczynny z powodu przebudowy.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Żarnice — *Rougeole*	dezynfekowano	1 razy	— *fois*
Płonica — *Scarlatine*	„	44	„
Ospa — *Variole*	„	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	„	45	„
Zakaż. połogowe — *Septicémie puerpérale*	„	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	„	2	„
Dur inny — „ *autre pue typhoïde*	„	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	„	48	„
Czerwonka — *Dysenterie*	„	—	„
Inne choroby — *Autres maladies*	„	2	„
Robactwo — *Phtiriase*	„	1	„
Świerzb — *Gale*	„	—	„
Ubrania i inne — *Choses et autres*	„	—	„
Ogółem — Total		143	„
*) W tym poza zakładem		141	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	Stare Miasto po l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
I Błonica i dławiec	9	9	3	18	8	3	6[1])	56
II Płonica	16	4	4	12	5	—	7[2])	48
III Czerwonka	—	—	—	—	—	—	—	—
IV Dur brzuszny	1	—	—	1	—	—	—	2
V Dur plamisty	—	—	—	—	—	—	—	—
VI Zakaż. połog.	—	—	—	—	—	—	—	—
VII Jaglica	2	1	1	3	1	—	1[4])	9
VIII Gruźlica	19	2	7	11	11	2	6[3])	58
IX Odra	5	—	—	—	—	—	—	5
X Koklusz	1	—	1	2	—	—	—	4
XI Inne choroby	4	—	1	3	1	—	—	9
Ogółem — *Total*	57	16	17	50	26	5	20	191

I. Diphtérie. II. Scarlitine. III. Dysenterie. IV. Fièvre, typhide. V. Typhus exanthématique. VI. Septicémie puerpérale. VII. Trachome. VIII. Tuberculose. IX. Rougeole. X. Coqueluche. XI. Autres maladies.

1) 3 Winiary, 3 Dębiec.
2) 6 Komandoria, 1 Winiary.
3) 2 Dębiec, 2 Winiary, 1 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała.
4) Winiary.

2. Przypływ chorych według wieku i rodzaju chorób — *Afluence des malades d'après l'âge et la maladie.*

Wiek *Age*	Szpitale (Hôpitals*) I m.	I ż.	II m.	II ż.	III m.	III ż.	IV m.	IV ż.	V m.	V ż.
0 — 1	9	10	—	—	12	11	—	—	15	4
2 — 5	9	10	—	—	33	27	—	1	12	19
6 — 10	13	4	—	—	42	34	9	3	21	10
11 — 15	11	11	—	—	42	42	11	11	7	23
16 — 20	20	23	—	5	22	38	9	30	8	2
21 — 30	62	79	8	15	63	89	13	195	26	25
31 — 40	56	52	11	10	58	95	30	179	26	27
41 — 50	38	37	4	10	63	44	28	59	16	10
51 — 60	21	15	2	6	51	42	18	21	8	5
61 — 70	14	8	3	—	15	15	6	11	5	1
70 i wyżej	4	3	1	—	7	5	5	2	3	—
?	—	1	—	—	—	3	2	—	—	—
Ogółem *Total*	257	253	29	46	408	445	131	512	147	126

Choroby *Maladies*	Szpitale (Hôpitals*) I	II	III	IV	V
a) Choroby wewnętrzne	—	33	120	9	—
b) „ płuc	15	9	29	8	—
c) „ zakaźne	48	7	97	2	—
d) „ żołądka i jelit	26	2	19	49	—
e) „ serca	40	6	21	25	—
f) „ chirurgiczne i operacyjne	204	—	394	71	—
g) „ płciowe i syfilis	25	6	—	2	—
h) „ skórne	34	—	1	8	—
i) „ umysłowe	33	—	—	—	72
j) „ nerwów	—	8	—	7	
k) „ dziecięce	39	—	—	—	64
l) „ ginekologiczne	—	—	—	409	—
m) „ oczu	—	—	7	4	—
n) „ laryngologiczne	—	1	69	11	57
o) „ ortopedyczne	—	—	—	10	80
p) Reumatyzm	—	3	5	6	—
r) Otrucia	8	—	—	—	—
s) Obserwacje	37	—	78	—	—
t) Inne	1	—	3	22	—
Ogółem *Total*	510	75	853	643	273

* I. Szpital Miejski. II. Ubezpieczalnia Społeczna. III. Szpital Diakonisek, Zakład św. Józefa, Szpital SS. Miłosierdzia Przemienienia Pańskiego. IV. Zakład św. Elżbiety, Szpital Kolejowy, Szpital Żydowski, Woj. Klinika dla Kobiet. V. Kliniki U. P.: Chorób dziecięcych, — chorób gardła, nosa i ucha, — chorób nerwowych, i umysłowych — ortopedyczna.

a) Maladies internes. b) Maladies poumons. c) Maladies infutienses. d) Maladies de l'appartil digestif. e) Maladies du coeur. f) Maladies chirurgicales. g) Maladies de génito. h) Maladies de la play. i) Maladies mentales. j) Maladies du systême nerveux. k) Maladies du premier âge. l) Maladies gynécologies. m) Maladies des yeux. n) Maladies laryngologies. o) Maladies orthopediques. p) Rhumatisme. r) Empoisonnements. s) Observation. t) Autres.

III. Nieruchomości i stosunki mieszkaniowe — *Immeubles et logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj (izb) *pièces destinées*: mieszkalnych *à l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m³ *cubature m³*
9	1	10	6	16	68	230	12	22 327

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

	Budynki główne *Bâtiments principaux*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Budynki boczne *Bâtiments annexes*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Razem budynków nowych *Total bâtiments nouveaux*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*
Ilość — *Nombre*	18	—	1	4	23	5	1	29
Kubatura — *Cubature* m³	34 828,60	—	285	817,85	35 931,45	1 100,71	440	37 472,16

3. Ruch mieszkaniowy — *Mouvement des logements*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2	3	4	5	6 i w.*) *et plus*	ogółem mieszkań *total logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée a l'abit*
		pokojach — *pièces*						
Powstało — *Augmentation*	7	16	15	22	17	8	85	308
Ubyło — *Reduction*	—	—	—	—	1	—	1	5
Różnica + — *Différence*	+7	+16	+15	+22	+16	+8	+84	+303

*) 7 mieszkań o 6 izbach; 1 o 9 izbach.

4. Mieszkania w nowych budynkach według liczby izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniach: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
4	1	4	—	—	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
4	2	8	—	1	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	9	—	2	2	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	4	12	—	10	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	5	5	—	1	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	9	9	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2*)	10 i więcej	30	7	1	6	6	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19		83	7	15	15	21	17	7	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—

*) 1 budynek o 17 mieszkaniach, 1 o 13 mieszkaniach.

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 113, udzielono pozwoleń na budowę 93.

5. Obrót nieruchomościami (kupno — sprzedaż) — *Achat - vente des immeubles*

Dzielnica miasta *Quartier*	Liczba nieruchomości *nombre*: zabud.*)	niezabud.**)	Wartość w złotych *Value des immeubles*: zabud.*)	niezabud.**)	Nieruchomości niezabud. *lots de terrain*: obszar ogółem m²	cena zł za 1 m²
Centrum	1	—	25 000,—	—	—	—
Dzielnice po pr. brz. Warty	1	4	18 897,—	5 850,—	4025	1,45
Wilda i Dębiec	4	4	215 946,—¹)	22 050,—	2700	8,17
Św. Łazarz, Górczyn i Jeżyce	8	5	270 200,—	13 450,—	4024²)	3,22
Sołacz, Golęcin, Winiary, Naramowice	6	2	110 927,46¹)	18 375,—	4857	3,78
Ogółem — *Total*	20	15	640 970,46	59 725,—	15606	3,79

*) avec batiments. **) sans batiments.
¹) nie podano wartości 1 nieruchomości (przetarg).
²) nie podano obszaru 1 nieruchomości (wartości 500 zł).

Zawód *Profession*	Zamieszkanie — *Domiciliés*: kupującego: Miasto Poznań	Województwa zach.	Województwa inne	Zagr.	sprzedającego: Miasto Poznań	Województwa zach.	Województwa inne	Zagr.
Urzędnicy publiczni	3	1	—	—	4	—	1	1
Zawody wolne	1	1	—	—	8	—	—	—
Kupcy, przemysłowcy . . .	5	1	—	—	2	—	—	—
Rzemieślnicy	5	—	1	—	1	—	—	—
Instytucje publiczne	—	—	1	—	1	—	—	—
„ prywatne	2	—	—	—	3	—	—	—
Inne i bez zawodu	12	2	—	—	12	2	—	—
Ogółem — *Total*	28	5	2	—	31	2	1	1

Nieruchomości nabyto z rąk polskich 33, z rąk niemieckich 2, z rąk żydowskich —.

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	43 269	28 345 414,36	1 850	4 446 553,25
Przychód — *Recette*	791	1 751 238,54	21	34 081,09
Razem — *Ensemble*	44 060	30 096 652,90	1 871	4 480 634,34
Rozchód — *Dépense*	387	1 466 650,57	15	77 524,11
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	43 673	28 630 002,33	1 856	4 403 110,23

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 903	369 171	121 729 553,19	111 220	121 775 233,55	62 968 422,51	180 536 364,23	243 504 786,74

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives :*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont* pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont* listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	398	75	323	133	190
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	590 860,21	38 863,50	551 996,71	136 054,23	415 942,48

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*								
		żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	4 786	896	376	266	249	1 276	736	153	79	76
b)	62 159,49	16 223,15	6 663,81	5 595,45	4 108,28	8 763,86	8 776,20	1 707,50	805,00	3 333,10
c)	13 531 855,89	3 425 970,45	1 822 436,33	1 160 629,35	871 055,50	2 660 626,78	1 268 511,25	444 983,75	172 998,25	178 105,95

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł — *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois*	29 623	710 884,—	24,00
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	4 351	24 407,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	5 051	130 790,—	25,89
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	4 226	92 546,—	21,90
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	30 448	724 721,—	23,80

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

Dzielnica miasta — *Quartier*	Zużyta woda — *Consommation de l'eau* m³	zł
Śródmieście	164 335	49 300,50
Jeżyce	65 575	19 672,50
Św. Łazarz	67 335	20 200,50
Wilda	50 964	15 291,20
Sołacz	4 578	1 373,40
Dębiec	2 397	719,10
Rataje	2 367	710,10
Starołęka	4 560	1 368,00
Główna	4 237	1 271,10
Osiedle Warszawskie	2 538	761,40
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i t. p. — *Offices Municipaux*	54 202	16 223,79
Urzędy publ. — *Offices publics*	98 967	29 690,10
Ogółem — *Total*	522 055	156 581,69

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy — *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg — *Consommation de charbon*	Gaz węglowy — *Gaz de houille*: Produkcja gazu m³ — *production de gaz*	Oddano do miasta m³ — *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa — *Valeur thermale* w kaloriach — *en calories*: górna — *superieure*	Wartość opałowa — *Valeur thermale* w kaloriach — *en calories*: dolna — *intérieure*
2 622 930	1 602 720	1 601 320	4 080	3 709

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg — *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg — *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh — *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh — *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 271 490	0,74	3 083 948	53 880

9. Mleczarnia Miejska
Laiterie municipale

Artykuły — *Articles* / przerób — *refonte*	mleko — *lait*: pełne ltr	mleko — *lait*: odtłuszczone ltr	masło — *beurée* kg	śmietana — *crème* ltr	maślanka — *babeurerre* ltr
1. Zapas z poprzed. mies.	2405	—	$31\frac{3}{4}$	156	$12\frac{1}{2}$
2. Mleczarnia nabyła	$77685\frac{3}{4}$	—	9	347	—
3. Wyprodukowano	—	3660	$142\frac{1}{4}$	1071*)	400
4. Sprzedaż	$73897\frac{3}{4}$	3580	164	$306\frac{1}{4}$	$402\frac{1}{2}$
5. Pozostało	2693	80	19	$87\frac{3}{4}$	10

1. Provision au commençement. 2 Acquisition. 3. Production. 4. Venté. 5. Reste.

*) W tym 590 ltr śmietany przerobiono na masło.

10. Przeładownia Miejska (Port rzeczny)
Port de rivière, municipal

I. Ruch kolejowy — *Mouvement de chemin de fer*

Przywóz wagonów — *Wagons entrés* 280   Wywóz wagonów — *Wagons sortis* 172

II. Ruch żeglugowy — *Mouvement des navires*

Przywóz: negatywny. — *Importation*   Wywóz: negatywny. — *Exportation*

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników — *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel — *Industrie et commerce* gr	Metalurgia — *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany — *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy — *Ouvriers municipaux*: fabryczni — *de fabrique* gr	Rob. miejscy — *Ouvriers municipaux*: inni — *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu — *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	98	93	91
„ 2—4 „ „	79	79	.	103	101
„ 2—4 „ żonaci — *mariése*	89	89	.	.	.
„ ponad 4 lata „ — *au-dessus de* „	89	89	.	122	118
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	75	93	93
Robotnicy 15—18 lat — *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	31	31	30	.	.
„ „ „ 18—21 „	51	51	50	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	63
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	88
Robotnice 15—18 lat — *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	26	26	.	.	.
„ „ 18—21 „	31	31	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	57
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	45

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

Rodzaje artykułów — *Articles*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Styczeń *Janvier* 1937 zł	Styczeń *Janvier* 1938 zł	Luty 1938 1 tydzień *1 semaine* zł	Luty 1938 2 tydzień *2 semaine* zł	Luty 1938 3 tydzień *3 semaine* zł	Luty 1938 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%* .	1 kg	0,35	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	"	0,90	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,43	0,46	0,46	0,46	0,46	0,46
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	"	0,33	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,40	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
6. Groch polny — *Pois*	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,47	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko nie zbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,20	0,22	0,22	0,22	0 22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,12	0,14	0,12	0,09	0,09	0,09
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,60	0,70	0,70	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,50	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,60	1,50	1,40	1,40	1,40	1,40
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,40	1,40	1,40	1,30	1,30	1,30
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,65	1,65	1,60	1,60	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło mleczarn. I gat. — *Beurre frais*	1 kg	3,25	3,70	3,60	3,80	3,80	4,00
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,10	2,25	2,20	2,20	2,20	2,20
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	"	0,06	0,06	0,06	0,06	0,08	0,08
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	"	0,10	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*)*	"	6,40	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00
24. Kawa zbożowa — *Café de blé*)* . .	"	0,35	0,36	0,40	0,40	0,40	0,40
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,70	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz**)*	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité***)* . . .	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	15,50	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,30	0,30	0,30	0,40	0,40
36. Karpie — *Carpes*	"	2,20	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

Przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca.
Moyennes dans la dernière semaine du mois.

Rodzaje artykułów	Miara	Cena zł
Pszenica — *froment*	100 kg	26.50
Żyto — *seigle*	,,	20.45
Jęczmień — *orge*	,,	18.80
Owies — *avoine*	,,	21.00
Siano zw. pras. — *foin*	,,	8.50
Mąka pszenna 65% — *farine de froment* . . .	,,	42.00
Mąka żytnia 65% — *farine de seigle*	,,	31.75
Kasza jęczmienna — *gruau d'orge*	,,	28.00
Mleko — *lait*	1 litr	0.18
Masło mleczarskie I gat. — *beurre frais* . . .	1 kg	3.70
Jaja świeże — *oeufs*	1 mendel	1.15
Wół — *boeuf*	1 kg	0.52
Wieprz (słoninowy) *porc du lard*	,,	0.87
Wieprz (mięsny) — *porc de viande*	,,	0.77
Cielę — *veau*	,,	0,74
Baran — *mouton*	,,	0,57

Uwaga: Przy ziemiopłodach ceny giełdowe orientacyjne, przy mięsie waga żywa i ceny z Targowiska.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

Wyszczególnienie		1913	1938 I	1938 II	I—II
1. Koszty wyżywienia — *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	25.07	25.22	+0,15
	wskaźnik *indice*	100	75	75	+0,60%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* .	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.38	2.41	+0,03
	wskaźnik *indice*	100	65	66	+1,26%
c) schemat Calwera . . *schéma de Calwer* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	31.02	31.52	+0,50
	wskaźnik *indice*	100	59	60	+1,61%
2. Koszty potrzeb innych — *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.28	17.28	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* . .	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.98	2.98	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.68	1.68	—
potrzeby kulturalne, . . *besoins culturels* . . .	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem (1 + 2) — *Total du coût de la vie*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	42.35	42.50	+0,15
	wskaźnik *indice*	100	77	78	+0,35%
b) schemat Gł. Urz St. *schéma de l'Office Central de Statistique* . .	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.36	5.39	+0,03
	wskaźnik *indice*	100	80	81	+0,58%
4. Żyto (25 w mies.) . . . *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	21.40	20.45	—0,95
	wskaźnik *indice*	100	65	63	—4,44%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	40.48	40.48	—
	wskaźnik *indice*	100	104	104	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Targowisko i Rzeźnia Miejska
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

Dane w sztukach *Têtes*	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
1. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*										
Nadeszło — *Arrivé*	**326**	**395**	**1611**	**10765**	**3426**	**666**	—	**669**	—	**17858**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	90	97	403	3942	875	140	—	—	—	5547
drogą kołową - *par les routes* . . .	236	298	1208	6823	2551	526	—	669	—	12311
Wysłano — *Expédié*	**326**	**395**	**1611**	**10765**	**3426**	**666**	—	**669**	—	**17858**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	48	98	1284	1236	—	—	—	—	—	2666
drogą kołową - *par les routes* . . .	—	—	—	—	—	—	—	650	—	650
Przekaz. do rzeźni *exped. - à l'abattoir*	**278**	**297**	**327**	**9529**	**3426**	**666**	—	**19**	—	**14542**
2. Rzeźnia Miejska — *Abattoir Municipal*										
Spędzono[1]) . . .	326	395	1611	10765	3426	666	—	669	—	17858
Ubito[2])	278	297	379	10734	3459	2054	11	19	153	17384

[1]) *Nombre des pièces introduites.*
[2]) *Nombre des pièces abattues.*

3. Ruch na torze łącznikowym
Mouvement sur la voie d'embranchement

Nadeszło . . . . *Arrivé*	90	97	403	3942	875	140	—	—	—	5547

4. Przeszło przez wagę — *poids*

Gatunki zwierząt	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	394	180 408
Wołów — *boeufs*	270	128 449
Krów — *vaches*	665	315 083
Jałówek — *génisses*	352	123 683
Cieląt — *veaux*	3 461	143 909
Owiec — *brebis*	1 772	11 341
Świń — *porcs*	11 286	1 197 108
Razem — *total*	18 200	2 099 981

5. Spożycie mięsa — *Consommation de la viande*

Gatunki zwierząt	ubito kg	zdatne do konsumcji kg	import kg	eksport kg	spożycie kg
Bydła-*bétail* .	419 493	227 575	59 850	11 017	405 939
Cieląt-*veaux*. .	143 825	88 237	41 294		
Owiec-*brebris* .	131 456	68 134	162	6 735	61 561
Świń-*porcs* . .	1 138 555	980 751	250 066	328 743	902 074
Kóz-*chévres* . .	165	165	2 400	—	2 565
Koni-*chevaux* .	34 425	34 425	—	28 700	5 725
Razem — *Total*	1 867 919	1 399 287	353 772	375 195	1 377 864

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet / *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia / *le*	Maxim. Stan / *état*	Minim. dnia / *le*	Minim. Stan / *état*	Średnia miesięczna II. 1938	Średnia miesięczna norm. / *norm.*	Odchylenie / *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	4	9,2°	18	—10,1°	0,1°	—1,2°	+1,3
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	25	770,9	10	736,2	760,0	755,3	+4,7
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	4	7,1	17	2,0	4,0	4,0	0,0
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	27	49	84	85	—1,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	5,3	7,1	—1,8
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	10	5,2	—	—	suma 16,5	26,0	—9,5
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 95,5	69,0	+26,5

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
7	7	11	7	9	11	17	14	1 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

dnia	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.
1.	318;	2.	309;	3.	302;	4.	294;	5.	288;
6.	282;	7.	276;	8.	269;	9.	264;	10.	256;
11.	248;	12.	237;	13.	229;	14.	224;	15.	218;
16.	205;	17.	190;	18.	170;	19.	154;	20.	134;
21.	126;	22.	118;	23.	117;	24.	116;	25.	118;
26.	115;	27.	115;	28.	114.				

Średnia: 207.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

W pensjonatach, hotelach, oraz domach zajezdnych — *Aux hôtels, pensionnats, etc.* . . . . 4429 osób

Cudzoziemcy — *étrangés* . . . . 729 „

ogółem — *total* . . . 5158 osób

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn / *Hommes*	Kobiet / *Femmes*	Ogółem / *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	7	1	8
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	256	78	334
Razem — *Ensemble*	263	79	342
Odpływ — *Radiations*	262	79	341
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	1	—	1
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

Pożarów / *Incendies*	Stare Miasto po l. brz. Warty	Stare Miasto p. pr. brz. Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzieln. nowe	Razem / *Ensemble*
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	2	—	—	—	—	—	—	2
małych *petits*	3	—	1	1	1	—	—	6
razem *ensemble*	5	—	1	1	1	—	—	8
Pomoc dor. *Secours médiat*	10	—	1	2	3	1	—	17

Alarmów ogółem — *Total des alarmes* 25

6. Przytułki, ubodzy, sieroty i schroniska
Bureau Municipal de bienfaisance.

Miejska opieka obejmuje:	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. **Przytułek** dla starców *Asile pour les vieillards* Grobla 26	340	9	11	— 2	338	6
2. **Ubodzy** w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3817	40	37	+ 3	3820	7
3. **Dzieci** w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	247	71	76	— 5	242	2
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	229	32	27	+ 5	234	—

4. **Noclegów** udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 11122, w tym 7056 mężczyzn, 2525 kobiet, 1541 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.